



Kit trazione integrale CrossTrax®

Trattorino 2015 e successivi Reelmaster® serie 5010

N° del modello 03655

Istruzioni di installazione

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate

la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Nota: Se installato su trattorini Reelmaster serie 5010, il presente kit è protetto dal brevetto n. 7.017.703.

⚠ AVVERTENZA

Possono verificarsi lesioni in caso di ribaltamento del trattorino.

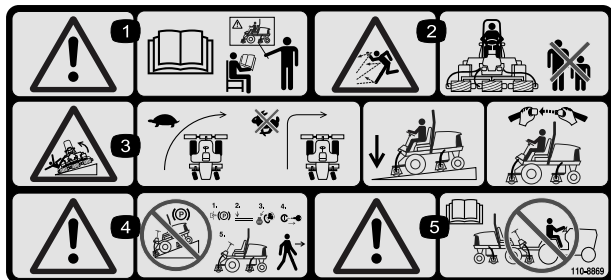
Quando utilizzate la macchina, usate sempre il sistema di protezione antiribaltamento ROPS insieme alla cintura di sicurezza.

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi



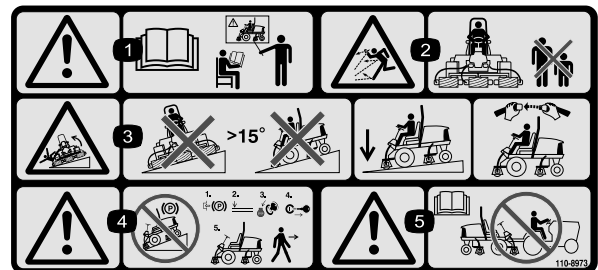
Gli adesivi di sicurezza e di istruzioni sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



r:\decal110-8869

110-8869

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* e non utilizzate la macchina a meno che non siate appositamente addestrati.
2. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
3. Pericolo di ribaltamento – rallentate prima di svoltare e non svoltate ad alta velocità; quando scendete lungo le pendenze, abbassate gli elementi di taglio; utilizzate un sistema di protezione antiribaltamento e allacciate la cintura di sicurezza. Allacciate sempre la cintura di sicurezza quando sulla macchina è presente un sistema di protezione antiribaltamento.
4. Avvertenza – Non parcheggiate la macchina su pendenze; inserite il freno di stazionamento, abbassate gli apparati di taglio, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione prima di lasciare la macchina.
5. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* e non trainate la macchina.



r:\decal110-8973

110-8973

(Affiggere sul n. cat. 110-8869 per CE*)

* L'adesivo di sicurezza include un'avvertenza relativa all'adesivo sulle pendenze, che deve essere applicato alla macchina ai sensi della norma di sicurezza europea dei tosaerba EN 836:1997. Gli angoli in massima pendenza indicati per l'uso di questa macchina sono prescritti e richiesti da questa norma.

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* e non utilizzate la macchina a meno che non siate appositamente addestrati.
2. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
3. Pericolo di ribaltamento – Non operate su pendenze superiori a 15° e abbassate gli apparati di taglio quando operate su pendii; allacciate la cintura di sicurezza.
4. Avvertenza – Non parcheggiate la macchina su pendenze; inserite il freno di stazionamento, abbassate gli apparati di taglio, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione prima di lasciare la macchina.
5. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* prima di trainare la macchina.



Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina
2	Motorino ruota destra Motorino ruota sinistra Raccordo idraulico, 45° Bullone (1/4 x 2-1/2 poll.) Rondella di bloccaggio (1/2 poll.)	1 1 4 8 8	Montate i gruppi motore ruota.
3	Collettore Raccordo idraulico, diritto Raccordo diagnostico Coperchietto antipolvere Bullone (3/8 x 1-3/4 poll.) Rondella di bloccaggio (3/8 poll.) Distanziale	1 7 2 2 3 3 3	Installate il collettore
4	Flessibile idraulico	4	Montate i flessibili del motore della ruota.
5	Tubo idraulico, n. cat. 108-7624 Tubo idraulico, n. cat. 108-7625 Tubo idraulico, n. cat. 108-7626 Dado di bloccaggio di supporto Semimorsetti dei tubi Vite a testa cilindrica (5/16 x 1-1/2 poll.) Rondella piana (0.344 x 0.688) Dado di bloccaggio (5/16 poll.)	1 1 1 3 2 1 1 1	Montaggio dei tubi del collettore.
6	Non occorrono parti	–	Rimozione del tubo anteriore e del flessibile idraulico.
7	Tubo idraulico, n. cat. 108-7622 Tubo idraulico, n. cat. 108-7623 Raccordo idraulico, 90° Flessibile idraulico Fascetta per cavi	1 1 1 1 3	Montaggio dei tubi anteriori e del flessibile idraulico.
8	Non occorrono parti	–	Verifica dei flessibili idraulici e dei tubi.
9	Adesivo Adesivo 110-8869, pericolo Adesivo 110-8973, pericolo CE (solo Europa)	2 1 1	Montaggio degli adesivi.

1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Premete l'interruttore Attiva/Disattiva in posizione DISATTIVA.
4. Spostate il comando di sollevamento/tosatura in posizione di TOSATURA.
5. Spegnete il motore e togliete la chiave.
6. Attendete che tutte le parti si arrestino.
7. Lasciate raffreddare il motore.

2

Montaggio dei gruppi motore ruota

Parti necessarie per questa operazione:

1	Motorino ruota destra
1	Motorino ruota sinistra
4	Raccordo idraulico, 45°
8	Bullone (1/4 x 2-1/2 poll.)
8	Rondella di bloccaggio (1/2 poll.)

Procedura

1. Sollevare con un martinetto la parte posteriore della macchina e sostenetela su cavalletti.
2. Rimuovete i 5 dadi ad alette che fissano lo pneumatico posteriore al mozzo dei fuselli delle ruote (Figura 1). Rimuovete gli pneumatici.

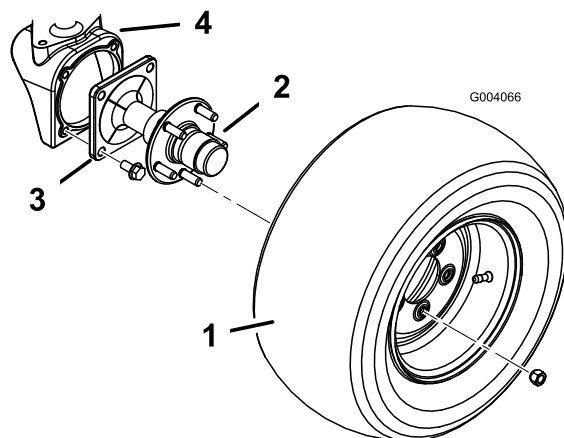


Figura 1

1. Pneumatico posteriore
2. Mozzo dei fuselli delle ruote
3. Fusello della ruota
4. Sede del motore ruota ruote

3. Rimuovete i 4 bulloni flangiati che fissano ciascun fusello della ruota a ciascuna sede del motore ruota (Figura 1). Rimuovete i fuselli delle ruote. Il mozzo della ruota non deve essere rimosso dal fusello.
4. Montate due raccordi idraulici a 45° in ciascun gruppo del motore della ruota (Figura 2). Posizionate i raccordi in modo che siano rivolti direttamente indietro.

Nota: Prima del montaggio accertatevi che gli o-ring siano lubrificati e posizionati su tutti i raccordi.

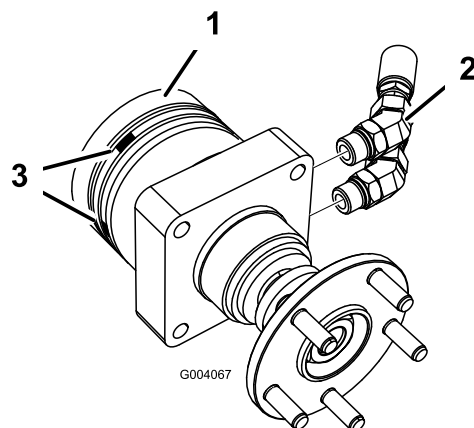


Figura 2

Lato destro del motore della ruota nell'illustrazione

1. Motore della ruota
2. Raccordi a 45°
3. Scanalature di identificazione
5. Identificate i motori sinistro e destro delle ruote. Il motore della ruota per il lato destro della macchina è identificato da scanalature nella

superficie esterna della sede del motore. Per un'ulteriore verifica, è possibile identificare il motore sinistro grazie a un piccolo adesivo giallo o un segno di vernice sulla sede del motore.

6. Montate i rispettivi gruppi dei motori delle ruote su ciascuna sede del motore ruota con 4 bulloni (1/2 x 2-1/4 poll.) e rondelle di bloccaggio (1/2 poll.) (Figura 3). Serrate i bulloni a un valore compreso tra 95 e 108 N·m.

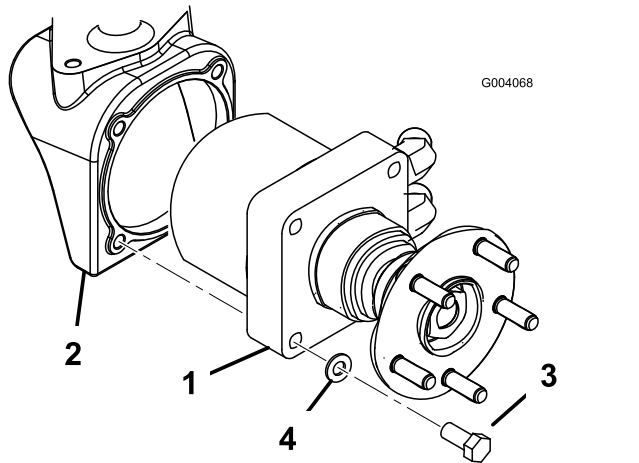


Figura 3

1. Motore della ruota
2. Sede del motore ruota
3. Bullone motore ruota
4. Rondella di bloccaggio

3

Installazione del collettore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Collettore
7	Raccordo idraulico, diritto
2	Raccordo diagnostico
2	Coperchietto antipolvere
3	Bullone (3/8 x 1-3/4 poll.)
3	Rondella di bloccaggio (3/8 poll.)
3	Distanziale

Procedura

1. Montate i 4 raccordi idraulici diritti nella parte posteriore del collettore (Figura 4).

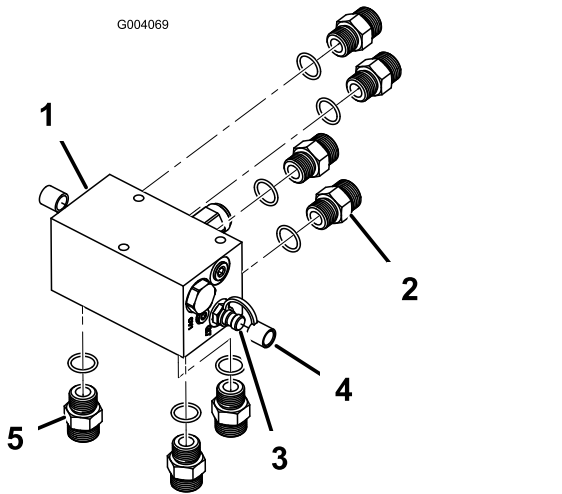


Figura 4

1. Collettore
2. Raccordo diritto, montaggio posteriore (4)
3. Raccordo diagnostico (2)
4. Coperchietto antipolvere (2)
5. Raccordo diritto, montaggio inferiore (3)
2. Montate i 2 raccordi diagnostici su qualsiasi lato del collettore insieme ai coperchietti antipolvere (Figura 4).
3. Montate i 3 raccordi idraulici diritti nella parte inferiore del collettore (Figura 4).
4. Montate il gruppo collettore nella parte inferiore della staffa del collettore con 3 bulloni (3/8 x 1-3/4 poll.), rondelle di bloccaggio (3/8 poll.) e distanziali. Posizionate i distanziali tra la staffa del collettore e la parte superiore del collettore. Il collettore deve essere posizionato in modo che i raccordi siano rivolti all'indietro e in basso (Figura 5).

Nota: Prima del montaggio accertatevi che gli o-ring siano lubrificati e posizionati su tutti i raccordi.

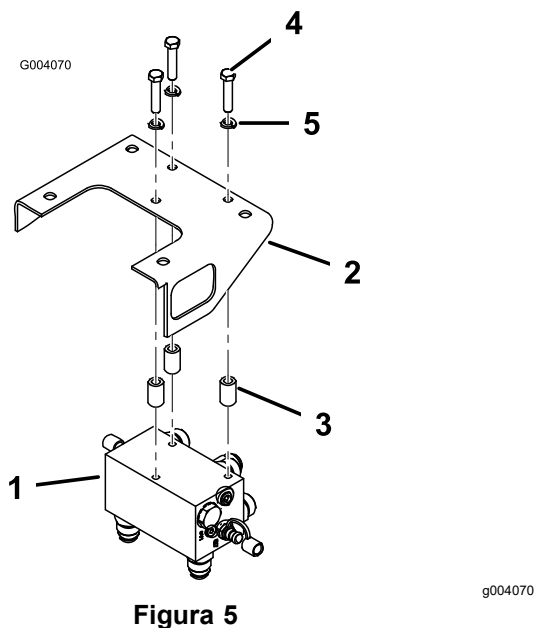


Figura 5

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Gruppo collettore | 4. Bullone (3/8 x 1-3/4 poll.) |
| 2. Telaio della macchina | 5. Rondelle di bloccaggio (3/8 poll.) |
| 3. Distanziale | |

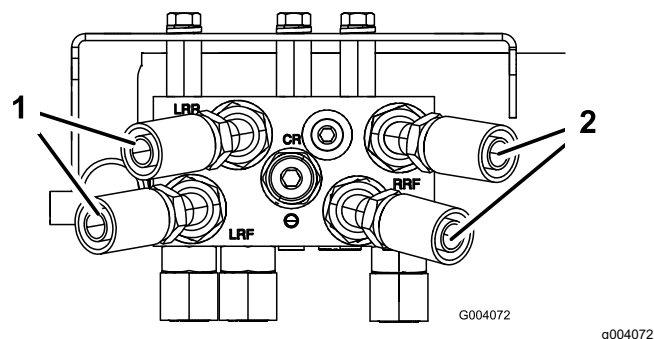


Figura 6

1. Raccordo sinistro, a 10° 2. Raccordo destro, a 10°

2. Disponete i 2 flessibili sinistri sul motore della ruota sinistra. Collegate il flessibile del collettore superiore al raccordo del motore della ruota superiore e il flessibile del collettore inferiore al raccordo del motore della ruota inferiore (Figura 7). Se i flessibili non sono disposti correttamente, possono entrare in contatto con gli pneumatici o il paraurti posteriore e subire danni.

Importante: Non incrociate i flessibili idraulici durante la disposizione dal collettore ai motori delle ruote.

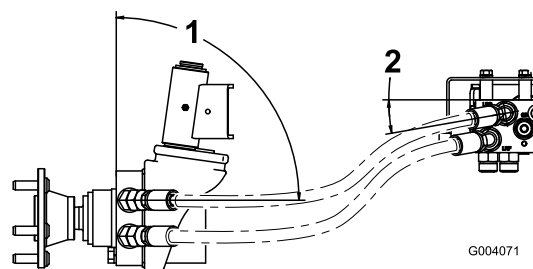


Figura 7

1. 90° 2. 10°

4

Montaggio dei flessibili del motore ruota

Parti necessarie per questa operazione:

4	Flessibile idraulico
---	----------------------

Procedura

1. Avvitare senza stringere l'estremità del raccordo a 45° di ciascun flessibile idraulico sui raccordi diritti nella parte posteriore del collettore (Figura 6).

3. Ripetete l'operazione per il motore della ruota destra. Posizionate i flessibili come illustrato in Figura 8 e serrate tutti i raccordi dei flessibili.

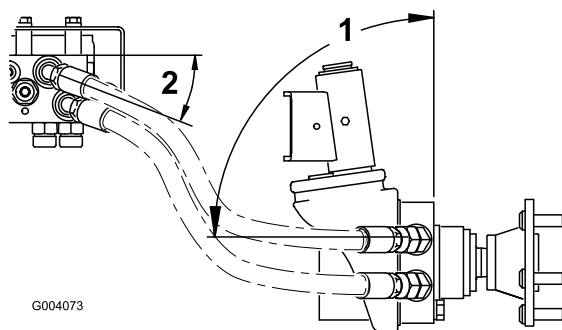


Figura 8

1. 90° 2. 10°

4. Montate nuovamente gli pneumatici posteriori e serrate i dadi ad alette a una coppia compresa tra 115 e 135 N·m.

Importante: Controllate la disposizione dei flessibili per assicurarvi che vi sia uno spazio adeguato quando l'assale viene fatto oscillare e quando il volante viene utilizzato con sterzo bloccato completamente a destra e sinistra. Lo spazio minimo tra pneumatico e assale deve essere pari a 13 mm.

5

Montate i tubi del collettore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Tubo idraulico, n. cat. 108-7624
1	Tubo idraulico, n. cat. 108-7625
1	Tubo idraulico, n. cat. 108-7626
3	Dado di bloccaggio di supporto
2	Semimorsetti dei tubi
1	Vite a testa cilindrica (5/16 x 1-1/2 poll.)
1	Rondella piana (0.344 x 0.688)
1	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)

Procedura

1. Disponete il tubo idraulico, n. cat. 108-7624, dal raccordo del collettore sinistro con l'adesivo "RF" al foro destro nella staffa destra di supporto del telaio (Figura 9).
2. Fissate la parte posteriore del tubo idraulico al raccordo del collettore e la parte anteriore alla staffa di supporto con un dado di bloccaggio di supporto (Figura 9).
3. Disponete il tubo idraulico, n. cat. 108-7626, dal raccordo del collettore centrale con l'adesivo "REV" al foro nella staffa sinistra di supporto del telaio (Figura 9).
4. Fissate la parte posteriore del tubo idraulico al raccordo del collettore e la parte anteriore alla staffa di supporto con un dado di bloccaggio di supporto.
5. Disponete il tubo idraulico, n. cat. 108-7625, dal raccordo del collettore destro con l'adesivo "LF" al foro sinistro nella staffa destra di supporto del telaio (Figura 9).
6. Fissate la parte posteriore del tubo idraulico al raccordo del collettore e la parte anteriore alla

staffa di supporto con un dado di bloccaggio di supporto.

7. Fissate i 2 tubi di supporto di destra insieme ai semimorsetti dei tubi, la vite a testa cilindrica (5/16 x 1-1/2 poll.), la rondella piana (0,344 x 0,688) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.) (Figura 9).

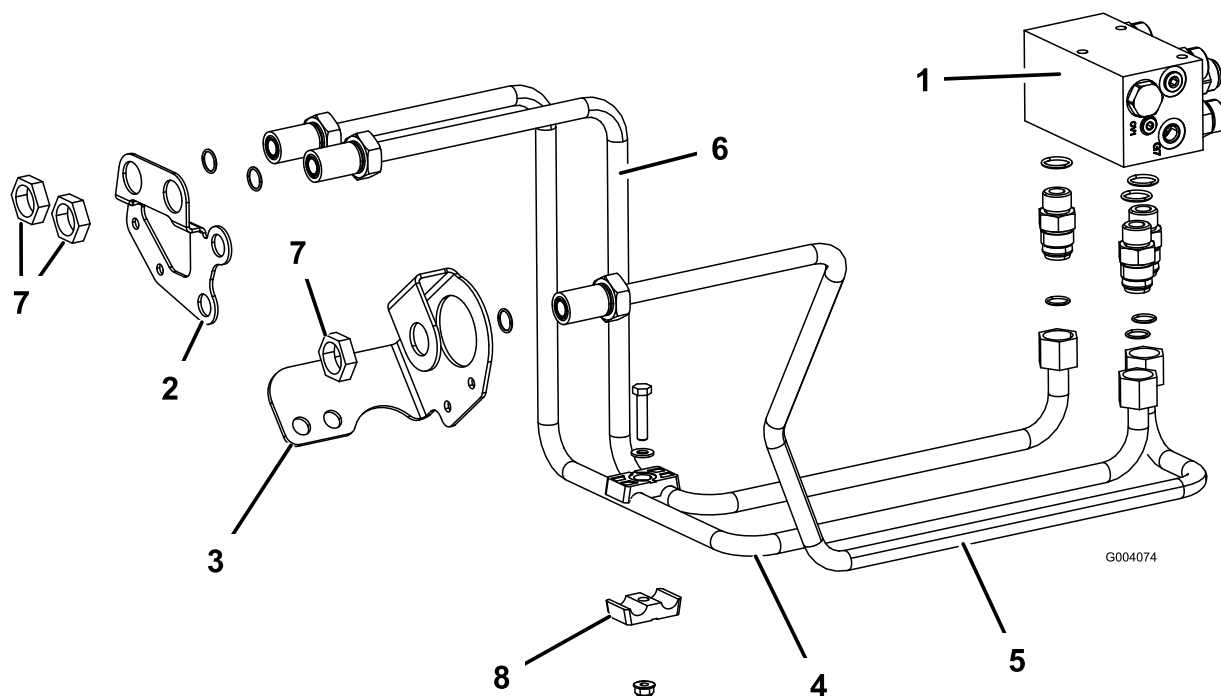


Figura 9

- | | | | |
|---|---|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Collettore | 3. Staffa sinistra di supporto del telaio | 5. Tubo idraulico, n. cat. 108-7626 | 7. Dado di supporto |
| 2. Staffa destra di supporto del telaio | 4. Tubo idraulico, n. cat. 108-7624 | 6. Tubo idraulico, n. cat. 108-7625 | 8. Morsetto del tubo |

6

Togliete il tubo anteriore e il flessibile idraulico.

Non occorrono parti

Procedura

1. Sollevare la parte anteriore dell'apparato e appoggiarlo su cavalletti metallici.

2. Rimuovete i dadi ad alette che fissano i gruppi delle ruote e rimuovete le ruote.
3. Togliete le viti a testa cilindrica e i dadi che fissano le protezioni delle ruote alle flange dell'assale anteriore (Figura 10).
4. Scollegate il tubo idraulico dal raccordo superiore sul motore della ruota anteriore sinistra e il raccordo inferiore sul motore della ruota anteriore destra (Figura 10).
5. Rimuovete i serratubi a R che fissano il tubo al telaio (Figura 10) e le fascette per cavi che fissano i cavi del freno ai tubi idraulici.

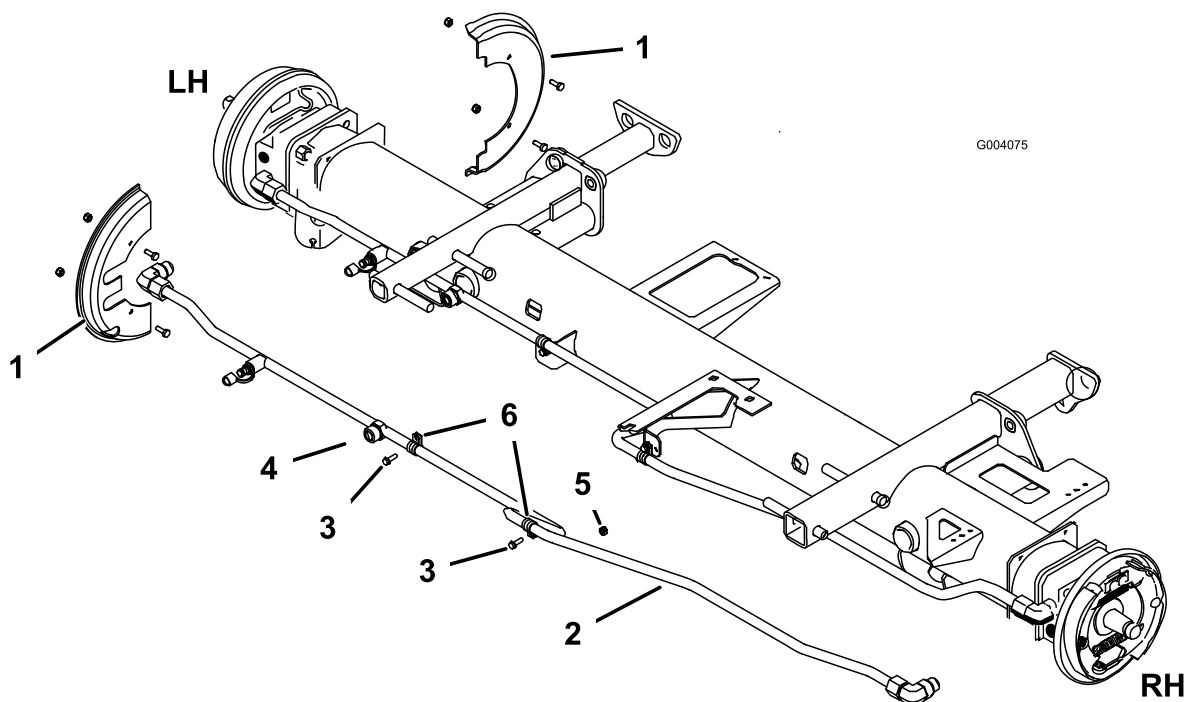


Figura 10

- | | | |
|---------------------------|--|-----------------------|
| 1. Protezioni delle ruote | 3. Vite | 5. Dado di bloccaggio |
| 2. Tubo idraulico | 4. Raccordo di collegamento del flessibile | 6. Serratubi a R |

6. Scollegate il flessibile sinistro dalla pompa variabile e dal tubo idraulico (Figura 10). Rimuovete anche il raccordo a 45° dalla parte inferiore della pompa variabile (Figura 10).

Nota: Potete anche rimuovere il flessibile destro per migliorare lo spazio per la rimozione e il montaggio del tubo anteriore. Ciò non è necessario ma può aiutare nel montaggio di questo kit.

7

Montate i tubi anteriori e il flessibile idraulico

Parti necessarie per questa operazione:

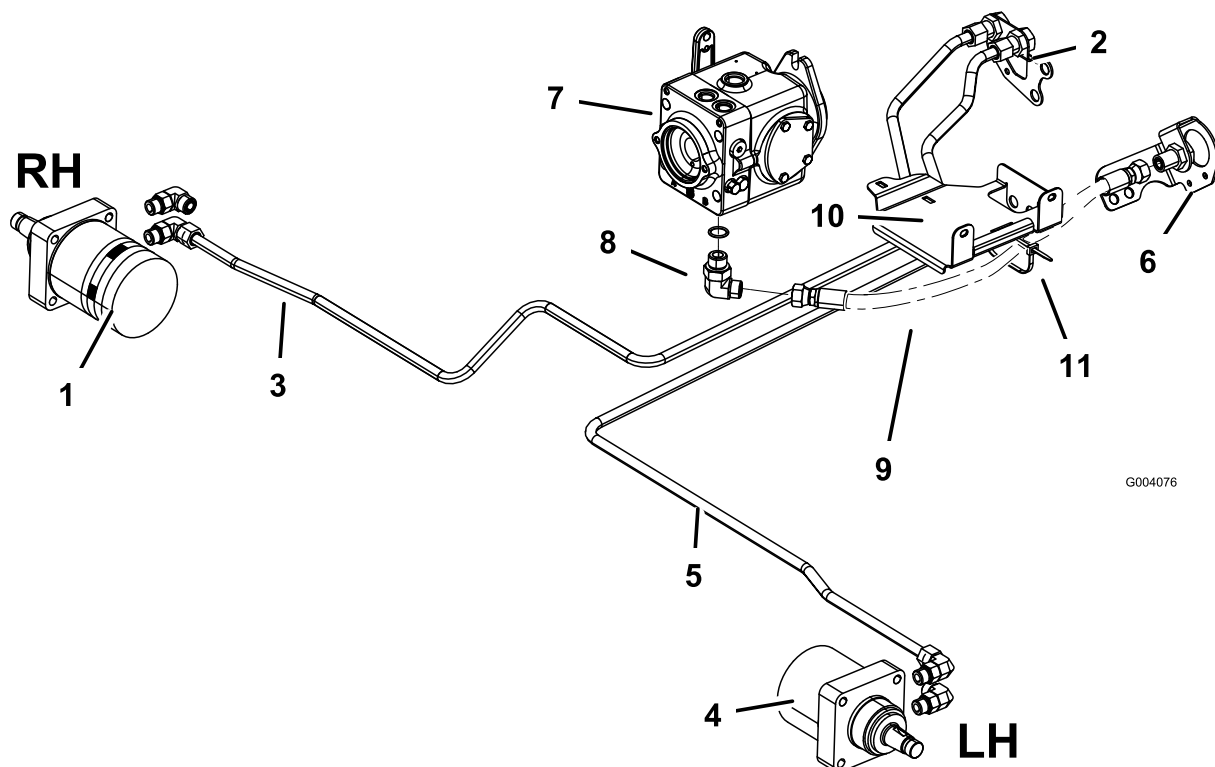
1	Tubo idraulico, n. cat. 108-7622
1	Tubo idraulico, n. cat. 108-7623
1	Raccordo idraulico, 90°
1	Flessibile idraulico
3	Fascetta per cavi

Procedura

1. Collegate il tubo idraulico, n. cat. 108-7622, al raccordo del motore della ruota destra e al tubo

idraulico destro nel supporto destro del telaio (Figura 11).

2. Collegate il tubo idraulico, n. cat. 108-7623, al raccordo del motore della ruota sinistra e al tubo idraulico sinistro nel supporto destro del telaio (Figura 11).
3. Montate un raccordo idraulico a 90° nella parte inferiore della pompa variabile (Figura 11).
4. Collegate il flessibile idraulico al raccordo della pompa a sinistra e al tubo idraulico nel supporto sinistro del telaio. Se è stato rimosso il flessibile destro, collegatelo in questo momento.
5. Fissate il flessibile idraulico alla parte inferiore del portabatterie con una fascetta per cavi (Figura 11).
6. Installate le protezioni delle ruote sulle flange dell'assale posteriore con le viti a testa cilindrica e i dadi rimossi in precedenza (Figura 10).
7. Montate le fascette per cavi per fissare i cavi del freno ai tubi idraulici.



G004076

g004076

Figura 11

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1. Motorino ruota destra | 4. Motorino ruota sinistra | 7. Pompa variabile | 10. Portabatterie |
| 2. Supporto destro del telaio | 5. Tubo idraulico, n. cat. 108-7623 | 8. Raccordo a 90° | 11. Fascetta per cavi |
| 3. Tubo idraulico, n. cat. 108-7622 | 6. Supporto sinistro del telaio | 9. Flessibile idraulico | |

8

Verificate i flessibili idraulici e i tubi

Non occorrono parti

Procedura

Controllate i tubi idraulici e i flessibili per verificare che non ci siano perdite, connessioni allentate, tubi aggrovigliati e supporti di montaggio allentati. Riattate prima di usare la macchina.

Nota: Eliminate i depositi di sfalcio e detriti dalle parti adiacenti l'impianto idraulico.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare nella pelle e causare lesioni. Il fluido penetrato accidentalmente nella pelle deve essere asportato chirurgicamente entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di lesione, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
 - **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico.**
1. Montate i serratubi a R rimossi precedentemente utilizzando 2 viti e dadi di bloccaggio per fissare i tubi idraulici al telaio della macchina illustrato in [Figura 12](#).

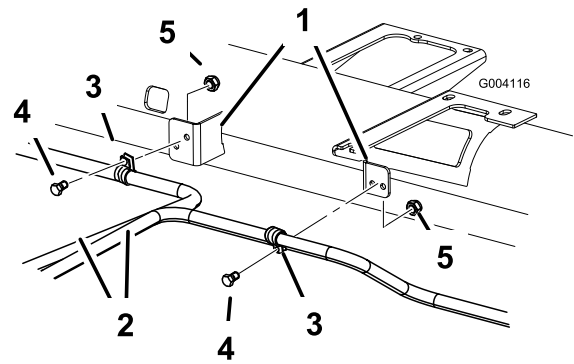


Figura 12

g004116

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Telaio della macchina | 4. Vite |
| 2. Tubi idraulici | 5. Dado di bloccaggio |
| 3. Serratubi a R | |
2. Montate gli pneumatici anteriori utilizzando i dispositivi di fissaggio precedentemente rimossi. Serrate i dadi a staffa a un valore compreso tra 115 e 135 N·m.
 3. Rimuovete la macchina dai cavalletti metallici e abbassate l'apparato a terra.
 4. Controllate il livello dell'olio idraulico. Se necessario, aggiungete il fluido per aumentare il livello fino a raggiungere la tacca Full sull'asta di livello. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.
 5. Accendete la macchina per verificare l'assenza di perdite. Spegnete la macchina come indicato nel *Manuale dell'operatore* e verificate l'assenza di perdite nel sistema idraulico.
 6. Controllate nuovamente il livello dell'olio idraulico. Se necessario, aggiungete il fluido per aumentare il livello fino a raggiungere la tacca Full sull'asta di livello. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

9

Montate gli adesivi

Parti necessarie per questa operazione:

2	Adesivo
1	Adesivo 110-8869, pericolo
1	Adesivo 110-8973, pericolo CE (solo Europa)

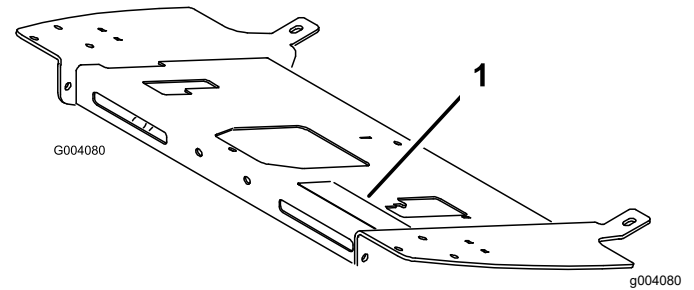


Figura 14

1. Adesivo di pericolo

Procedura

- Montate ciascun adesivo nei punti indicati sotto, come segue:
 - Pulite accuratamente l'area di applicazione degli adesivi.
 - Inumidite l'area con acqua o acqua leggermente insaponata.
 - Rimuovete gli adesivi dal supporto e applicateli.
 - Asciugate la superficie degli adesivi con un rullo, partendo dal centro e andando verso i bordi, esercitando un movimento continuo.
- Utilizzando le dimensioni illustrate in [Figura 13](#), individuate e applicate un adesivo CROSSTRAX nell'angolo inferiore posteriore di ciascun lato del cofano.

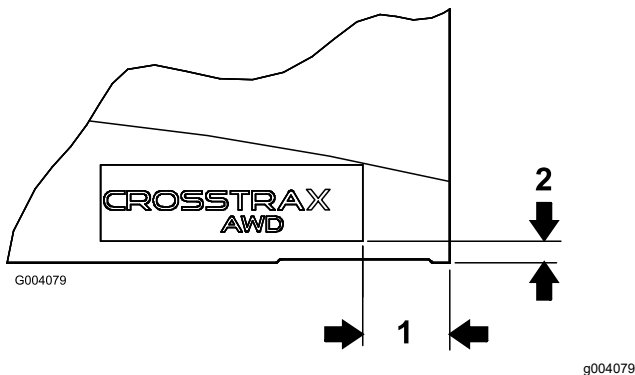


Figura 13

- 10 cm
- 2.5 cm

- Affiggete l'adesivo di pericolo adeguato sull'adesivo esistente sulla piattaforma dell'operatore ([Figura 14](#)):
 - Per le unità domestiche, applicate l'adesivo 110-8869.
 - Per le unità CE (europee), applicate l'adesivo 110-89673.

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
03655	—	Kit trazione integrale CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit trazione integrale CrossTrax	2000/14/CE e 2005/88/CE 2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Ottobre 31, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle normative elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
03655	—	Kit trazione integrale CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit trazione integrale CrossTrax	S.I. 2001 N° 1701 S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come richiesto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Normative.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Ottobre 31, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom